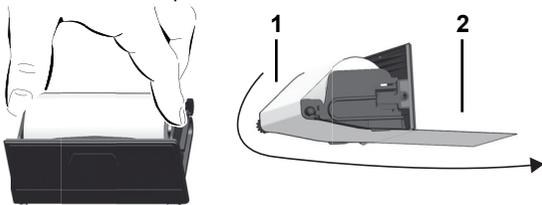


## Introduire le rouleau de papier

- ▶ Appuyer sur la surface de déverrouillage du cache de l'imprimante ; le tiroir de l'imprimante s'ouvre.

- ▶ Sortir le tiroir de l'imprimante du DTCO.



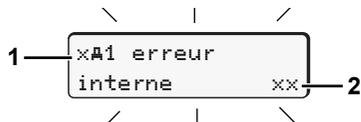
- ▶ Mettre en place un nouveau rouleau de papier comme représenté sur la figure et le guider sur le rouleau de renvoi (1).

- ▶ Veillez à ce que le rouleau de papier ne soit pas coincé dans le tiroir de l'imprimante et que le bout de la bande de papier (2) fait saillie au-dessous du bord du tiroir de l'imprimante!

- ▶ Repousser le tiroir de l'imprimante dans le compartiment de l'imprimante jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

- ▶ L'imprimante est prête à fonctionner. Vous pouvez démarrer une impression.

## Messages



- (1) Pictogramme et texte en clair du message

! = événement, exemple [!M conduite sans carte]  
 x = erreur, exemple [xM erreur capteur]  
 M = Alerte de temps de conduite [M01 repos!]  
 Remarque, exemple [M00 manque papier]

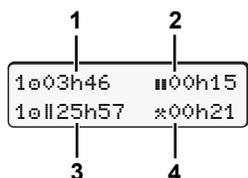
- (2) Code d'erreur

Pour d'autres messages et mesures, voir Instructions de service.

## Valider le message :

- ▶ Appuyer 2 x sur la touche **OK**, le message s'éteint.

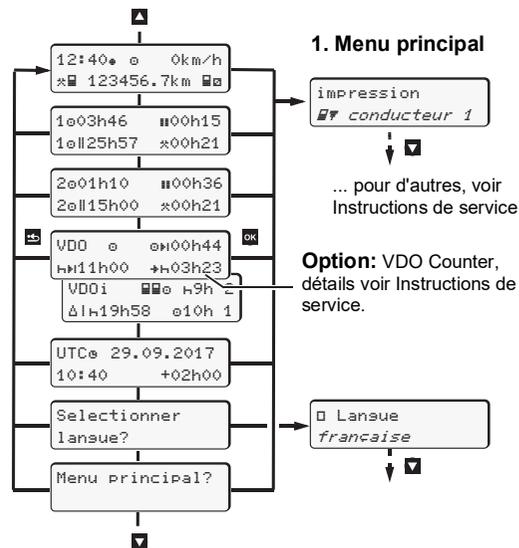
## Temps du (des) carte(s) conducteur



- (1) Temps de conduite "e" depuis d'un temps de pause valable.
- (2) Temps de pause valable "00", conformément au règlement (CE) N° 561/2006.
- (3) Temps de conduite de la semaine double "e11".
- (4) Durée de l'activité réglée.

## Ouvrir le menu

Possible uniquement quand le véhicule est à l'arrêt!



- ▶ À l'aide des touches **▲/▼**, sélectionner l'affichage souhaité.
- ▶ Appeler le menu principal à l'aide de la touche **OK**.
- ▶ Sélectionner les fonctions mentionnées pas à pas à l'aide de **▲/▼**.

## Impression des valeurs de journée :

- ▶ [impression **M** conducteur 1] ... [24h **M** journées] ... [25.10.2017] ... [imprimer en heure UTC oui/non]

## Saisir "Hors champ" début / fin :

- ▶ [entrée **M** véhicule] ... [OUT+ début] ou [+OUT fin]

## Saisie du début ferry / train :

- ▶ [entrée **M** véhicule] ... [ferry/train]
- ▶ Régler l'activité momentanée.

## Régler l'heure locale :

- ▶ [entrée **M** véhicule] ... [e heure locale] ...
- ▶ Régler l'heure locale par périodes de ± 30 minutes.

## RISQUE D'EXPLOSION

Lors du chargement et du déchargement de marchandises dangereuses dans des environnements potentiellement explosifs, veuillez noter que :

- ▶ Les deux lecteurs de carte soient fermés.
- ▶ Le tiroir de l'imprimante soit fermé.
- ▶ Le cache de recouvrement de l'interface frontale soit fermé.
- ▶ N'appuyez sur aucune touche du tachygraphe.
- ▶ Aucune carte atelier, contrôleur ou entreprise ne doit être insérée.
- ▶ Aucun appareil supplémentaire (par ex. VDO Link) ne doit être branché.

# Instructions abrégées

DTCO® 1381 – Version 3.0 ... 3.0b

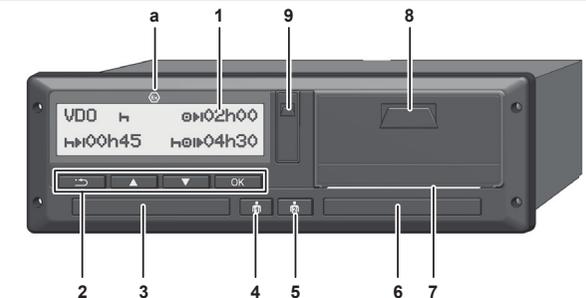


BA00.1381.30 500 103

FR

www.fleet.vdo.com

## Commandes



- (1) Affichage

- (2) Touches de menu

**▲/▼** Sélectionner fonction / sélection

**OK** Valider fonction / sélection

**ESC** Quitter, interrompre le menu

- (3) Lecteur de cartes 1

- (4) Touche combinée

Conducteur-1

Réglage d'activités et éjection de la carte conducteur

- (5) Touche combinée Conducteur-2

Réglage d'activités et éjection de la carte conducteur

- (6) Lecteur de cartes 2

- (7) Arête de coupure papier

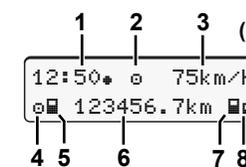
- (8) Tiroir de l'imprimante

- (9) Interface de téléchargement

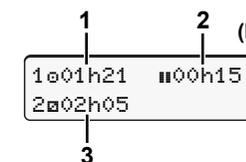
- (a) Repère pour variante ADR

## Affichages standards pendant la conduite

- ▶ Appuyer sur une touche de menu quelconque, passage à l'affichage souhaité.



- (1) Heure (avec "\*" = heure locale réglée)
- (2) Mode "Opération"
- (3) Vitesse
- (4) Activité conducteur 1
- (5) Symbole carte conducteur 1
- (6) Kilométrage total
- (7) Symbole carte conducteur 2
- (8) Activité conducteur 2



- (1) Temps de conduite "e" du conducteur 1 depuis d'un temps de pause valable.
- (2) Temps de pause valable "00", conformément au règlement (CE) N° 561/2006.
- (3) Temps du conducteur 2; temps de permanence "e".

Un autre affichage standard est possible avec l'option "VDO Counter" ; voir Instructions de service pour plus de détails.

## Introduire la carte de conducteur / saisies manuelles



**Le conducteur 1, qui conduit le véhicule, introduit sa carte de conducteur dans la fente**

- ▶ Allumez éventuellement le contact dans le cas de variantes ADR.
- ▶ Maintenir la touche combinée Conducteur-1 enfoncée pendant plus de 2 secondes.  
Le lecteur de cartes s'ouvre.
- ▶ Ouvrez le cache du lecteur de cartes.
- ▶ Introduisez la carte conducteur dans le lecteur de cartes.
- ▶ Fermer et insérer le lecteur de cartes.
- ▶ Effectuez les opérations affichées.

**Maintenez toujours les lecteurs de cartes fermés – excepté pour l'introduction / le retrait d'une carte conducteur !**

welcome  
07:35\* 05:35UTC

L'heure locale réglée "07:35\*" et l'heure UTC "10:50UTC" s'affichent (décalage temporel = 2 heures).

dernier retrait  
15.04.17 16:31\*

La date et l'heure du dernier retrait de carte s'affichent en heure locale (symbole "\*").

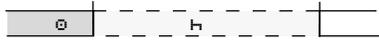
1M ajout saisie  
manuelle? oui

**Veillez à un enregistrement sans lacune des activités sur votre carte conducteur !**  
Saisir les données manuellement avec "Oui".

Autre exemple : A / B / C

Si vous ne voulez entrer **aucune** activité/ temps de repos, sélectionnez "Non".

**Exemple A :** Retrait (15.04.2017) 16:31 Heure locale Introduction (18.04.2017) 07:35 Heure locale



M 15.04.17 16:31  
H 18.04.17 07:35

- ▶ Pressez et maintenez la touche **OK** appuyée.
- ▶ Saut automatique au dernier champ de saisie (les minutes sont en surbrillance).
- ▶ Dégager la touche **OK** et l'appuyer à nouveau.

M 15.04.17 16:31  
H 18.04.17 07:35

S'affiche lorsque "Pays fin" a été enregistré pour le dernier retrait.

\*? pays départ  
:F

- ▶ Validez la saisie.

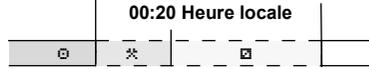
1M saisie OK?  
oui

07:36\* 0km/h  
H 123456.7km H

"H" = Vous pouvez vous mettre au volant.

**Exemple B :**

Retrait (24.02.2017) 23:32 Heure locale Introduction (25.02.2017) 02:30 Heure locale



M 24.02.17 23:32  
H 25.02.17 02:30

\* 25.02.17 02:30  
\* 25.02.17 00:20

- ▶ Réglez l'activité "\*" et validez.
- ▶ Réglez le jour, l'heure et les minutes et validez.
- ▶ Réglez l'activité suivante "H" et validez.
- ▶ Pressez et maintenez la touche **OK** appuyée (les minutes sont en surbrillance).
- ▶ Dégager la touche **OK** et l'appuyer à nouveau.
- ▶ Validez la saisie.

M 25.02.17 00:20  
H 25.02.17 02:30

H 25.02.17 02:30

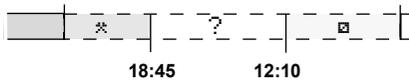
\*? pays départ  
:F

1M saisie OK?  
oui

02:31\* 0km/h  
H 123456.7km H

**Exemple C :**

Retrait (05.11.2017) 17:50 Heure locale Introduction (14.11.2017) 14:00 Heure locale



M 05.11.17 17:50  
H 14.11.17 14:00

\* 05.11.17 18:45  
M 05.11.17 18:45

\*? pays arrivé  
:F

M 05.11.17 18:45  
H 14.11.17 14:00

? 14.11.17 12:10  
M 14.11.17 12:10

\*? pays départ  
:F

\*? pays départ  
:F

- La touche **ESC** permet ...
- d'interrompre la saisie du pays,
  - ou de sélectionner les variables possibles (retour arrière) directement dans le bloc de données.

M 14.11.17 12:10  
H 14.11.17 14:00

H 14.11.17 14:00

\*? pays départ  
:F

1M saisie OK?  
oui

14:01\* 0km/h  
H 123456.7km H

## Retirer la carte de conducteur

- ▶ Allumez éventuellement le contact dans le cas de variantes ADR.
- ▶ Maintenir la touche combinée correspondante enfoncée pendant plus de 2 secondes.
- ▶ Effectuez les opérations affichées.

\*? pays arrivé  
:E  
E AN

- ▶ Sélectionner le pays, valider.
- ▶ Le cas échéant, sélectionner la région, valider.
- ▶ La touche **ESC** permet d'interrompre la saisie du pays si vous, par exemple, voulez continuer votre quart.
- ▶ Le lecteur de cartes est ouvert pour le retrait de la carte conducteur.
- ▶ Retirer la carte conducteur.
- ▶ Fermer et insérer le lecteur de cartes.

15:05\* 0km/h  
H 123456.7km H

## Régler les activités

- o = Temps de conduite (automatique pendant la conduite)
- \* = Tous les autres temps de travail (automatique en cas d'arrêt du véhicule, pour conducteur 1)
- = Temps de permanence : attentes, second conducteur, sommeil en cabine pendant la conduite (automatique pendant la conduite ou en cas d'arrêt du véhicule, pour conducteur 2)
- H = Pauses et temps de repos

- ▶ **Conducteur 1 :** Appuyer brièvement sur la touche combinée conducteur 1 jusqu'à ce que l'activité volue (H □ \*) s'affiche à l'écran.
- ▶ **Conducteur 2 :** Appuyer brièvement sur la touche combinée conducteur 2 jusqu'à ce que l'activité volue (H □ \*) s'affiche à l'écran.

**ESC** En fin de quart ou au moment d'une pause, réglez absolument l'activité sur "H"!

## Renvoi aux Instructions de service

### REMARQUE

Ces instructions abrégées ne remplacent pas les instructions de service détaillées du DTCO 1381, selon Règlement (UE) 2016/799 annexe IC.



<http://fleet.vdo.com/manual-dtco30b-fr>